

LAVASTOVIGLIE A TRAINO

LAVAVAJILLAS DE ARRASTRE

RACK DISHWASHERS

DURCHSCHUBSPÜLMASCHINE

LAVE-VAISSELLE À PANIER

КОНВЕЙЕРНЫЕ  
ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

Wash

ETS 16

ETE 20 | ETE 21 | ETE 25 | ETE 27

ETR 126 M | ETR 226 M | ETR 326 M | ETR 227 | ETR 327



elframo®



## PERCHÉ SCEGLIERE ELFRAMO WHY CHOOSE ELFRAMO



### **PERCHÉ SCEGLIERE ELFRAMO**

- **GRANDI PERFORMANCE UNITE AL RISPARMIO ENERGETICO E AL RISPETTO PER L'AMBIENTE**

Le lavastoviglie a traino a marchio Elframo sono realizzate con struttura a “doppia parete” per ridurre la dispersione di energia e migliorare l’ambiente di lavoro. Sono dotate di auto-timer e di tecnologie di recupero calore per ottimizzare i consumi energetici garantendo alta efficienza produttiva nel rispetto dell’ambiente.

- **FLESSIBILITÀ**

La chiave sta nella modularità. La nostra ampia gamma di lavastoviglie ed elementi complementari opzionali, come prelavaggio, asciugatura e moduli neutri, permettono di realizzare impianti tagliati sulle esigenze specifiche di ogni cliente. Il nostro team offre un servizio di consulenza specializzata e può guidare il cliente nella scelta tramite la realizzazione di layout personalizzati.

- **QUALITÀ DEI MATERIALI ED ESPERIENZA MADE IN ITALY**

Da oltre 50 anni la qualità delle materie prime impiegate e la cura del dettaglio sono il fiore all’occhiello di Elframo. Siamo conosciuti in tutto il mondo per la produzione di lavastoviglie affidabili, facili da usare e durature nel tempo.

### **WHY CHOOSE ELFRAMO**

- **GREAT PERFORMANCE COMBINED WITH ENERGY SAVINGS AND RESPECT FOR THE ENVIRONMENT**

Elframo rack dishwashers have a “double skin” structure to reduce energy dispersion and improve your working environment. They are fitted with self-timers and use heat recovery technology to optimise energy consumption and guarantee high output and efficiency while still respecting the environment.

- **FLEXIBILITY**

Modularity is the key. Our wide range of dishwashers and complementary optional elements – such as our pre-wash, drying and neutral modules – allow us to offer tailor-made systems to suit specific needs of each of our customers. Our team offers an expert advisory service to guide the customer in choosing the best solution thanks to the creation of customised layouts.

- **QUALITY MATERIALS AND ‘MADE IN ITALY’ EXPERTISE**

For more than 50 years now, the quality of the raw materials Elframo uses and the great attention it pays to detail have been two key aspects of its success. Elframo is world renowned for its reliable, easy-to-use and long-lasting dishwashers.

### **POURQUOI CHOISIR ELFRAMO**

- **DE GRANDES PERFORMANCES ALLIÉES À L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET AU RESPECT POUR L'ENVIRONNEMENT**

Les lave-vaisselle à panier Elframo sont réalisés avec une structure à « double paroi » pour réduire la dispersion d’énergie et améliorer le milieu de travail. Ils sont équipés de minuterie automatique et de technologies de récupération de la chaleur pour optimiser les consommations d’énergie, en garantissant une haute efficacité de production tout en respectant l’environnement.

- **FLEXIBILITÉ**

La clé réside dans la modularité. Notre vaste gamme de lave-vaisselle et d’éléments complémentaires en option, tels que pré lavage, séchage et modules neutres, permettent de réaliser des installations adaptées aux exigences spécifiques de chaque client. Notre équipe offre un service de conseil spécialisé et peut guider le client dans son choix par la réalisation de configurations personnalisées.

- **LA QUALITÉ DES MATÉRIAUX ET L'EXPÉRIENCE DU MADE IN ITALY**

Depuis plus de 50 ans, la qualité des matières premières utilisées et le soin accordé aux détails sont le fleuron d’Elframo. Nous sommes connus dans le monde entier pour la production de lave-vaisselle fiables, faciles à utiliser et durables dans le temps.



## POR QUÉ ELEGIR ELFRAMO

- **GRANDES PRESTACIONES, AHORRO ENERGÉTICO Y RESPETO POR EL MEDIO AMBIENTE**

Los lavavajillas de arrastre Elframo se construyen con estructura de “doble pared” para reducir la dispersión de energía y mejorar el ambiente de trabajo. Están dotados de auto-temporizador y de tecnologías de recuperación del calor para optimizar los consumos energéticos garantizando una alta eficiencia productiva y el respeto al medio ambiente.

- **FLEXIBILIDAD**

La clave está en la modularidad. Nuestra amplia gama de lavavajillas y elementos complementarios opcionales, como prelavado, secado y módulos neutros, permiten realizar sistemas a la medida de las exigencias específicas de cada cliente. Nuestro equipo ofrece un servicio de atención especializada y puede asesorar al cliente en la elección de equipos personalizados.

- **CALIDAD DE LOS MATERIALES Y EXPERIENCIA MADE IN ITALY**

Desde hace más de 50 años, la calidad de las materias primas empleadas y la atención al detalle son el factor de prestigio de Elframo. Somos conocidos en todo el mundo por la producción de lavavajillas fiables, fáciles de usar y duraderos.

## WARUM ELFRAMO

- **LEISTUNGSSTARK, ENERGIESPAREND UND UMWELTFREUNDLICH**

Die „doppelwandige“ Konstruktion der Durchschubspülmaschinen von Elframo sorgt für geringere Energieverschwendung und eine angenehmere Arbeitsumgebung. Dank Auto-Timer und Wärmerückgewinnung wird der Energieverbrauch optimiert, eine hohe Produktionseffizienz und ein umweltschonender Betrieb gewährleistet.

- **FLEXIBILITÄT**

Der Schlüssel ist die modulare Bauweise. Unser großes Angebot umfasst Spülmaschinen und optionale Zusatzelemente wie Vorspülen, Trocknung sowie neutrale Module und gestattet die Ausführung von Anlagen, die auf die spezifischen Anforderungen jedes Kunden zugeschnitten sind. Unser Team bietet kompetente Fachberatung und kann den Kunden bei der Wahl durch die Ausarbeitung personalisierter Layouts behilflich sein.

- **QUALITÄT DER MATERIALIEN UND ERFAHRUNG „MADE IN ITALY“**

Seit über 50 Jahren sind die Qualität der Materialien und die Liebe zum Detail das Aushängeschild von Elframo. Als Hersteller zuverlässiger, benutzerfreundlicher und langlebiger Spülmaschinen haben wir uns weltweit einen Namen gemacht.

## ПОЧЕМУ СЛЕДУЕТ ОСТАНОВИТЬ СВОЙ ВЫБОР НА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ ELFRAMO

- **ВЫСОКАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ РАБОТЫ, ЭКОНОМИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ И ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

Корпус конвейерных посудомоечных машин имеет двойные стенки для уменьшения рассеивания тепла, что обеспечивает улучшение условий труда персонала. Машины снабжены автотаймером и системой рекуперации тепла для оптимизации энергопотребления и гарантии высокоэффективной производительности без вреда для окружающей среды.


- **ГИБКОСТЬ**

Главное преимущество установки — это секционная конструкция машины. Широкий выбор наших посудомоечных машин и аксессуаров для предварительного мытья, сушки и нейтральных отсеков позволяют создать системы, отвечающие индивидуальным запросам каждого заказчика. Наша фирма предлагает консультационные услуги и создание персональной схемы размещения, помогающие заказчику сделать правильный выбор.


- **КАЧЕСТВО МАТЕРИАЛОВ И БОЛЬШОЙ ОПЫТ РАБОТЫ MADE IN ITALY**

50-летний опыт работы с использованием высококачественных исходных материалов и тщательной разработкой деталей — это гарантия качества продукции фирмы Elframo. Наши посудомоечные машины известны во всем мире как надежные и долговечные аппараты.


**ETS 16**



 La nostra soluzione compatta. Pensata per chi deve coniugare le prestazioni di una lavastoviglie a traino con spazi di lavoro ridotti. La lavastoviglie con comandi elettromeccanici si sviluppa in un unico modulo con singolo traino di scorrimento.

**Questo modello è integrabile con impianti supplementari e moduli neutri. Scoprilili tutti a pag 18.**


 Our compact solution. Designed for those who want all the performance of a rack dishwasher, but in a small work space. A dishwasher with electromechanical controls, in a single module with a single sliding rack. Reversible advance. **This model can be integrated with additional systems and neutral modules. Discover them all on page 18.**


**ETE 20 | ETE 21 | ETE 25 | ETE 27**


 La scelta di chi necessita di una lavastoviglie automatica modulare e facile da usare. Gamma composta da 4 modelli, 2 base e 2 con prelavaggio. Grande semplicità di utilizzo grazie ai comandi elettromeccanici. Singolo traino di scorrimento. **Tutti i modelli sono integrabili con impianti supplementari e moduli neutri. Scoprilili tutti a pag 18.**


 For those who need a modular rack dishwasher that is easy to use. Range comprises 4 models: 2 base models, and 2 with prewash modules. Amazingly easy to use thanks to electromechanical controls. Single sliding rack. **All models can be integrated with additional systems and neutral modules. Discover them all on page 18.**


**ETR 126 M | ETR 226 M | ETR 326 M | ETR 227 | ETR 327**



 Gamma composta da 5 modelli di lavastoviglie a traino modulari. Disponibili sia in versione elettromeccanica che con schermo touch screen. Impianto altamente personalizzabile grazie alla scelta di specifici moduli. Tre velocità di avanzamento cesti per adattarsi alle diverse necessità. Doppio traino di scorrimento. **Tutti i modelli sono integrabili con impianti supplementari e moduli neutri. Scoprilili tutti a pag 18.**


 Range comprises 5 modular rack dishwashers. Available as an electromechanical version or with touch screen controls. Highly customisable system, thanks to a choice of specific modules. Three different basket advance speeds to fit the different needs. Double sliding rack. **All models can be integrated with additional systems and neutral modules. Discover them all on page 18.**





 Notre solution compacte. Conçu pour ceux qui doivent combiner les performances d'un lave-vaisselle à panier avec des espaces de travail restreints. Le lave-vaisselle avec commandes électromécaniques comprend un seul module avec un seul entraînement. **Ce modèle peut être intégré avec des systèmes supplémentaires et des modules neutres. Découvrez-les tous à la page 18.**


 La solución más compacta. Pensada para quien debe combinar las prestaciones de un lavavajillas de arrastre con espacios de trabajo reducidos. El lavavajillas con mandos electromecánicos se fabrica en un único módulo con un solo arrastre de deslizamiento. **Este modelo puede ser integrado con equipos suplementarios y módulos neutros. Descúbrelos en la página 18.**


 Le choix de ceux qui ont besoin d'un lave-vaisselle automatique modulable et facile à utiliser. Gamme composée de 4 modèles, 2 de base et 2 avec prélavage. Grande simplicité d'utilisation grâce aux commandes électromécaniques. Un seul entraînement. **Tous les modèles peuvent être intégrés avec des systèmes supplémentaires et des modules neutres. Découvrez-les tous à la page 18.**


 La solución para quien necesita un lavavajillas automático modulable y fácil de usar. Gama formada por 4 modelos, 2 base y 2 con prelavado. Gran sencillez de uso gracias a los mandos electromecánicos. Un solo tren de deslizamiento. **Todos los modelos pueden integrarse con equipos suplementarios y módulos neutros. Descúbrelos todos en la pág. 18.**


 Gamme composée de 5 modèles de lave-vaisselle à panier modulaires. Disponibles dans la version électromécanique et dans la version avec écran tactile. Système hautement personnalisable grâce au choix de modules spécifiques. Trois vitesses d'avancement des paniers pour s'adapter aux divers besoins. Double entraînement. **Tous les modèles peuvent être intégrés avec des systèmes supplémentaires et des modules neutres. Découvrez-les tous à la page 18.**


 Gama formada por 5 modelos de lavavajillas de arrastre modulares. Disponibles tanto en versión electromecánica como con pantalla touch-screen. Equipo altamente personalizable gracias a la elección de módulos específicos. Tres velocidades de avance de cestos para adaptarse a diferentes necesidades. Doble tren de deslizamiento. **Todos los modelos pueden integrarse con equipos suplementarios y módulos neutros. Descúbrelos todos en la pág. 18.**


 Unsere kompakte Lösung. Für alle, die wenig Platz haben, aber nicht auf die Leistungen einer Durchschubspülmaschine verzichten möchten. Die Spülmaschine mit elektromechanischen Bedienelementen besteht aus nur einem Modul mit einem Durchschub. **Alle Diese Modell kann mit zusätzlichen Anlagen und neutralen Modulen ergänzt werden. Entdecken Sie alle Modelle auf Seite 18.**

 Компактное решение. Спроектирована для тех, кто должен сочетать работу конвейерной посудомоечной машины и небольшие размеры рабочего помещения. Посудомоечная машина имеет электромеханическое управление и представляет из себя единый блок с одним конвейером для перемещения. **В этой модели можно встраивать дополнительные аксессуары и нейтральные секции. Информация на стр. 18.**

 Die richtige Wahl für alle, die eine benutzerfreundliche und anpassbare, automatische Spülmaschine brauchen. Die Baureihe umfasst 4 Modelle, 2 Basismodelle und 2 mit Vorspülfunktion. Besonders benutzerfreundlich dank elektromechanischen Bedienelementen. Einfacher Durchschub. **Alle Modelle können mit zusätzlichen Anlagen und neutralen Modulen ergänzt werden. Entdecken Sie alle Modelle auf Seite 18.**

 Для тех, кому нужна автоматическая секционная и простая в эксплуатации посудомоечная машина. Представлены 4 модели, из которых 2 базовые и 2 с предварительным мытьем. Простота в эксплуатации благодаря электромеханическому управлению. С одним конвейером для перемещения. **Во все машины можно встраивать дополнительные аксессуары и нейтральные секции. Информация на стр. 18.**

 Die Baureihe umfasst 5 Modelle modularer Durchschubspülmaschinen. Erhältlich sowohl in elektromechanischer Ausführung als auch mit Touchscreen. Dank spezifischer Module lässt sich die Anlage problemlos an die jeweiligen Anforderungen anpassen. Drei Geschwindigkeitsstufen für den Korbvorschub gestatten das Spülen großer Geschirrmengen. Doppelter Durchschub. **Alle Modelle können mit zusätzlichen Anlagen und neutralen Modulen ergänzt werden. Entdecken Sie alle Modelle auf Seite 18.**

 Представлены 5 моделей данного вида конвейерной секционной посудомоечной машины. Имеются два варианта машины, с электромеханическим управлением и с сенсорным экраном. Системы адаптируются согласно требованиям заказчиков, которые могут выбрать необходимые секции. Три скорости движения кассет вперед позволяют выполнять мытье большого количества посуды. С двумя конвейерами для перемещения. **Во все машины можно встраивать дополнительные аксессуары и нейтральные секции. Информация на стр. 18.**

## ETS 16

LA NOSTRA  
SOLUZIONE COMPATTA

OUR COMPACT  
SOLUTION

ETS 16:

1550  
H  
D 840  
W 1369

1h



75

CESTI - BASKETS - PANIERS  
CESTOS- KÖRBE  
KACSETY B 4AC



1350

PIATTI PIANI  
PLATES - ASSIETTES  
PLANOS - TISCHE  
ПЛОСКИХ ТАР.



GUARDA IL VIDEO DI PRESENTAZIONE!  
WATCH OUR VIDEO!  
REGARDEZ LA VIDÉO DE PRÉSENTATION !  
¡MIRA EL VÍDEO DE PRESENTACIÓN!  
SEHEN SIE SICH DAS PRÄSENTATIONS-VIDEO AN!  
СМОТРИ ДЕМОНСТРАЦИОННОЕ ВИДЕО!





- 1 Struttura a doppia parete interamente in acciaio AISI 304
- 2 Bracci di lavaggio e risciacquo in acciaio inox regolabili ed estraibili
- 3 Sistema di traino con guida centrale in acciaio inox con motoriduttore e microinterruttore di sicurezza
- 4 Paraspruzzi in entrata e in uscita e tendine di separazione tra le fasi
- 5 Vasca stampata in AISI 304 libera da punti di ristagno e con doppi filtri
- 6 Boiler passivato e coibentato in AISI 304
- 7 Elettropompa di lavaggio autosvuotante ad alta efficienza
- 8 Economizzatore in ingresso
- 9 Riduttore di pressione sul risciacquo
- 10 Sistema di scarico rapido tappo troppo pieno (optional)
- 11 Porta a ghigliottina contro bilanciata a doppia parete
- 12 Facilità di manutenzione grazie al quadro elettrico facilmente accessibile situato nella parte superiore della macchina



- 1 Double-skinned structure, 100% AISI 304 stainless steel
- 2 Adjustable, removable stainless steel wash and rinse arms
- 3 Rack system with stainless steel central guide, plus gear motor and safety micro-switch
- 4 Splash curtains at entrance and exit, dividing curtains between single stages
- 5 AISI 304 stainless steel moulded tank with double filters and specially designed to avoid build-up of waste
- 6 Insulated, passivated AISI 304 stainless steel boiler
- 7 High efficiency, self-draining electric wash pump
- 8 Economiser at entrance
- 9 Pressure reducer in the rinse module
- 10 Rapid overflow drain system (optional)
- 11 Counterbalanced double-skinned guillotine door
- 12 Easy maintenance thanks to the easily accessible electric panel at the top of the machine



- 1 Structure à double paroi entièrement en acier AISI 304
- 2 Bras de lavage et de rinçage en acier inox réglables et amovibles
- 3 Système d'entraînement avec glissière centrale en acier inox avec motoréducteur et micro-interrupteur de sécurité
- 4 Pare-jets en entrée et sortie, rideaux de séparation entre les phases
- 5 Cuve emboutie en AISI 304 sans points de stagnation et avec doubles filtres
- 6 Chauffe-eau passivé et isolé en AISI 304
- 7 Électropompe de lavage à vidange automatique haut rendement
- 8 Économiseur à l'entrée
- 9 Réducteur de pression sur le rinçage
- 10 Système de vidange rapide bouchon trop-plein (en option)
- 11 Porte à guillotine contrebalancée à double paroi
- 12 Maintenance aisée grâce au tableau électrique facilement accessible situé dans la partie supérieure de la machine



- 1 Estructura de doble pared, fabricada en acero AISI 304
- 2 Brazos de lavado y aclarado en acero inox regulables y extraíbles
- 3 Sistema de arrastre con guía central en acero inox con motorreductor y microinterruptor de seguridad
- 4 Cortinas antisalpicadura en entrada y salida, cortinas de separación entre las fases
- 5 Cuba estampada en AISI 304 libre de puntos de estancamiento y con dobles filtros.
- 6 Boiler de acero inox AISI 304 totalmente aislado
- 7 Electrobomba de lavado de alta eficiencia.
- 8 Economizador en entrada
- 9 Reduccion de presión en el aclarado
- 10 Sistema de desagüe rápido del tapón del rebosadero (Opcional)
- 11 Puerta de guillotina con peso compensado de doble pared
- 12 Facilidad de mantenimiento gracias al tablero eléctrico fácilmente accesible situado en la parte superior de la máquina



- 1 Doppelwandige Konstruktion, ganz aus Edelstahl AISI 304
- 2 Herausnehmbare und verstellbare Spül- und Klarspülarms aus Edelstahl
- 3 Durchschubsystem mit mittlerer Führung aus Edelstahl mit Getriebemotor und Sicherheits-Mikroschalter
- 4 Spritzschutz an Ein- und Auslauf, Trennvorhänge zwischen den Arbeitsgängen
- 5 Formgepresster Spülraum aus AISI 304 ohne Staupunkte und mit doppelten Filtern
- 6 Wärmeisolierter Passiv-Boiler aus AISI 304
- 7 Selbstleerende Elektro-Spülpumpe mit hohem Wirkungsgrad
- 8 Economiser am Einlauf
- 9 Druckminderer an der Klarspülung
- 10 Schnellablasssystem mit Überlaufdeckel (optional)
- 11 Doppelwandige Vertikalschiebetür mit Gegengewicht
- 12 Einfache Wartung dank gut zugänglichem Schaltkasten an der Oberseite der Maschine



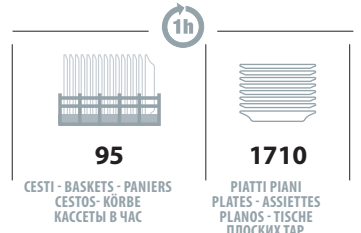
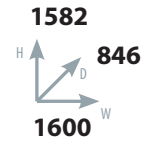
- 1 Корпус машины имеет двойные стенки из нержавеющей стали AISI 304
- 2 Регулируемые и съемные разбрызгиватели из нержавеющей стали для мойки и ополаскивания
- 3 Механизм конвейера с центральной направляющей из нержавеющей стали, с редукторным двигателем и аварийным микровыключателем
- 4 Брызговики на входе и выходе, разделительные перегородки между секциями
- 5 Штампованный бак из нержавеющей стали AISI 304 без точек застоя и с двойными фильтрами
- 6 Бойлер из пассивированной стали AISI 304 с изоляцией
- 7 Высокоэффективный с автоматическим опорожнением электронасос для мытья
- 8 Экономайзер на входе
- 9 Редуктор давления в секции ополаскивания
- 10 Система быстрого слива с переливной пробкой (опция)
- 11 Гильотинная сбалансированная дверь с двойной стенкой
- 12 Простота проведения техобслуживания благодаря легкодоступному электрощиту, находящемуся в верхней части машины.

## ETE 20 - ETE 21

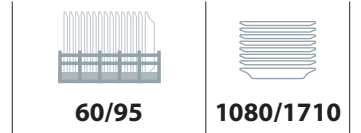
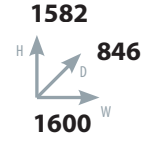
1 MODULO: LAVAGGIO E RISCIAQUO  
1 MODULE: WASH & RINSE



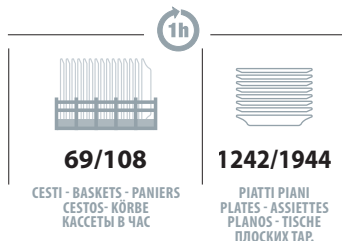
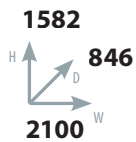
ETE 20:



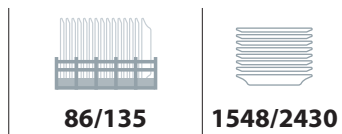
ETE 21:



ETE 25:



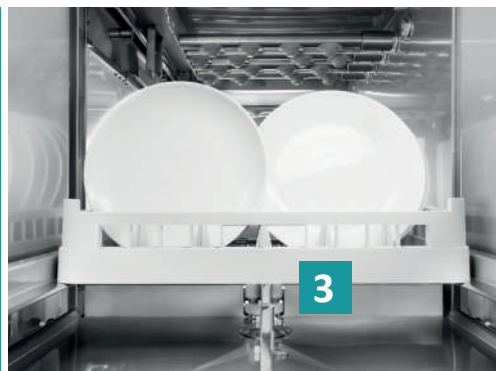
ETE 27:



## ETE 25 - ETE 27

2 MODULI: PRELAVAGGIO +  
LAVAGGIO E RISCIAQUO  
2 MODULES: PREWASH +  
WASH & RINSE

GUARDA IL VIDEO DI PRESENTAZIONE!  
WATCH OUR VIDEO!  
REGARDEZ LA VIDÉO DE PRÉSENTATION !  
¡MIRA EL VÍDEO DE PRESENTACIÓN!  
SEHEN SIE SICH DAS PRÄSENTATIONS-VIDEO AN!  
СМОТРИ ДЕМОСТРАЦИОННОЕ ВИДЕО!







- 1 Struttura a doppia parete interamente in acciaio AISI 304
- 2 Bracci di lavaggio e risciacquo in acciaio inox regolabili e estraibili
- 3 Sistema di traino con guida centrale in acciaio inox con motoriduttore e microinterruttore di sicurezza
- 4 Paraspruzzi in entrata e in uscita e tendine di separazione tra le fasi
- 5 Vasche di prelavaggio e di lavaggio in AISI 316 libere da punti di ristagno e con doppi filtri.
- 6 Boiler passivato e coibentato in AISI 316 predisposto per il montaggio di una terza resistenza
- 7 Economizzatore in ingresso e sul risciacquo
- 8 Riduttore di pressione sul risciacquo
- 9 Sistema di scarico rapido tappo troppo pieno di serie
- 10 Porta a ghigliottina controbilanciata a doppia parete
- 11 Facilità di manutenzione grazie al quadro elettrico facilmente accessibile situato nella parte superiore della macchina



- 1 Double-skinned structure, 100% AISI 304 stainless steel
- 2 Adjustable, removable stainless steel wash and rinse arms
- 3 Rack system with stainless steel central guide, plus gear motor and safety micro-switch
- 4 Splash curtains at entrance and exit, dividing curtains between single stages
- 5 AISI 316 stainless steel prewash and wash tanks with double filters, specially designed to avoid build-up of waste
- 6 Insulated, passivated stainless steel boiler, can be fitted with a third heating element
- 7 Economiser at entrance and in the rinse module
- 8 Pressure reducer in the rinse module
- 9 Rapid overflow drain system fitted as standard
- 10 Counterbalanced double-skinned guillotine door
- 11 Easy maintenance thanks to the easily accessible electric panel at the top of the machine



- 1 Structure à double paroi entièrement en acier AISI 304
- 2 Bras de lavage et rinçage en acier inox réglables et amovibles
- 3 Système d'entraînement avec glissière centrale en acier inox avec motoréducteur et micro-interrupteur de sécurité
- 4 Pare-jets en entrée et sortie, rideaux de séparation entre les phases
- 5 Cuves de pré lavage et de lavage en AISI 316 sans points de stagnation et avec doubles filtres
- 6 Chauffe-eau passivé et isolé en AISI 316 prédisposé pour le montage d'une troisième résistance
- 7 Économiseur à l'entrée et sur le rinçage
- 8 Réducteur de pression sur le rinçage
- 9 Système de vidange rapide bouchon trop-plein (de série)
- 10 Porte à guillotine contrebalancée à double paroi
- 11 Maintenance aisée grâce au tableau électrique facilement accessible situé dans la partie supérieure de la machine



- 1 Estructura de doble pared, fabricada en acero AISI 304
- 2 Brazos de lavado y aclarado en acero inox regulables y extraíbles
- 3 Sistema de arrastre con guía central en acero inox con motorreductor y microinterruptor de seguridad
- 4 Cortinas antisalpicadura en entrada y salida, cortinas de separación entre las fases
- 5 Cubas de prelavado y de lavado en AISI 316 libres de puntos de estancamiento y con dobles filtros.
- 6 Boiler en acero inox AISI 316 totalmente aislado, con preinstalación para el montaje de una tercera resistencia
- 7 Economizador en la entrada de agua y en el aclarado
- 8 Reductor de presión en el aclarado
- 9 Sistema de desagüe rápido del tapón del rebosadero de serie
- 10 Puerta de guillotina con peso compensado de doble pared
- 11 Facilidad de mantenimiento gracias al tablero eléctrico fácilmente accesible situado en la parte superior de la máquina



- 1 Doppelwandige Konstruktion, ganz aus Edelstahl AISI 304
- 2 Herausnehmbare und verstellbare Spül- und Klarspülarms aus Edelstahl
- 3 Durchschubsystem mit mittlerer Führung aus Edelstahl mit Getriebemotor und Sicherheits-Mikroschalter
- 4 Spritzschutz an Ein- und Auslauf, Trennvorhänge zwischen den Arbeitsgängen
- 5 Gepresste Vorspül- und Spülräume aus AISI 316 ohne Staupunkte und mit doppelten Filtern.
- 6 Wärmeisolierter Passiv-Boiler aus AISI 316, ausgelegt für den Einbau eines dritten Heizwiderstands
- 7 Economiser am Einlauf und an der Klarspülung
- 8 Druckminderer an der Klarspülung
- 9 Schnellablasssystem mit Überlaufdeckel serienmäßig
- 10 Doppelwandige Vertikalschiebetür mit Gegengewicht
- 11 Einfache Wartung dank gut zugänglichem Schaltkasten an der Oberseite der Maschine



- 1 Корпус секции имеет двойные стенки из нержавеющей стали AISI 304
- 2 Регулируемые и съемные разбрызгиватели из нержавеющей стали для мойки и ополаскивания
- 3 Механизм конвейера с центральной направляющей из нержавеющей стали, с редукторным двигателем и аварийным микровыключателем
- 4 Брызговики на входе и выходе, разделительные перегородки между секциями.
- 5 Штампованные баки из нержавеющей стали AISI 316 без точек застоя и с двойными фильтрами для мытья и предварительного мытья.
- 6 Бойлер из пассивированной стали AISI 316 с изоляцией, предназначенный для установки третьего нагревательного элемента
- 7 Экономайзер на входе и в секции ополаскивания
- 8 Редуктор давления в секции ополаскивания
- 9 Система быстрого слива с серийной переливной пробкой
- 10 Гильотинная сбалансированная дверь с двойной стенкой
- 11 Простота проведения техобслуживания благодаря легкодоступному электрощиту, находящемуся в верхней части машины.



### **ETS, ETE – QUADRO COMANDI ELETTROMECCANICI**

Il quadro con comandi elettromeccanici dispone di 2 display digitali per la consultazione e il controllo delle temperature boiler e vasca con termoregolatore digitale.

- **ETS 16:** un solo comando regola tutte le funzioni per la massima facilità di utilizzo.
- **Serie ETE:** possibilità di scelta della velocità di avanzamento e, se presente, attivazione/disattivazione dell'asciugatura.

### **ETS, ETE – ELECTROMECHANICAL CONTROLS**

This panel, with electromechanical controls, has 2 digital displays for checking and controlling the temperature in the boiler and the tank using a digital thermoregulator.

- **ETS 16:** a single control to manage every function for maximum ease of use.
- **ETE series:** offering a choice of advance speeds, plus the option (if foreseen) of activating/deactivating the drying unit.

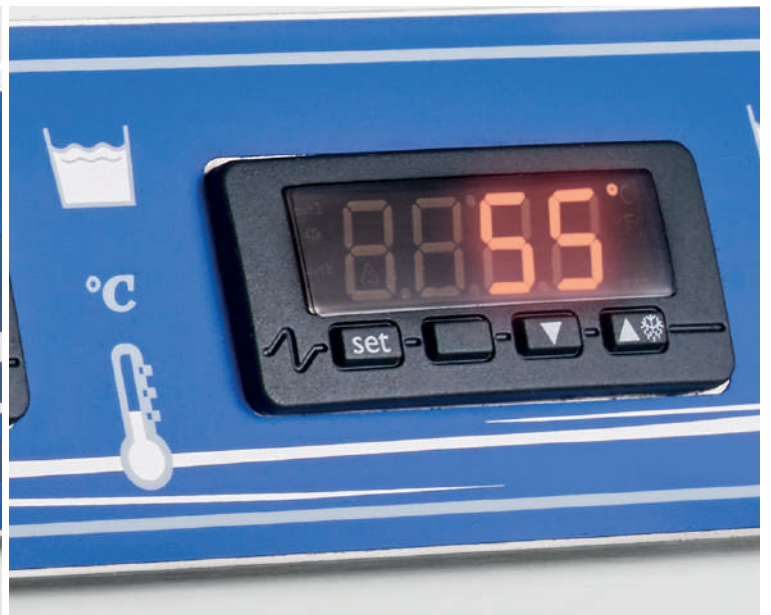
### **ETS, ETE – TABLEAU AVEC COMMANDES ÉLECTROMÉCANIQUES**

Le tableau avec commandes électromécaniques dispose de 2 écrans numériques pour la consultation et le contrôle des températures du chauffe-eau et de la cuve avec thermorégulateur numérique.

- **ETS 16 :** une seule commande règle toutes les fonctions pour une facilité d'utilisation maximale.
- **Série ETE :** possibilité de choisir la vitesse d'avancement et, si présent, l'activation/désactivation du séchage.







### ETS, ETE – PANEL DE MANDOS ELECTROMECÁNICOS

El panel de mandos electromecánicos, cuenta con 2 display digitales para la consulta y control de las temperaturas del boiler y de la cuba, con termorregulador digital.

- **ETS 16:** un solo mando regula todas las funciones y proporciona la máxima facilidad de uso.
- **Serie ETE:** posibilidad de seleccionar la velocidad de avance y, en su caso, la activación/desactivación del secado.

### ETS, ETE – BEDIENFELD MIT ELEKTROMECHANISCHEN BEDIENELEMENTEN

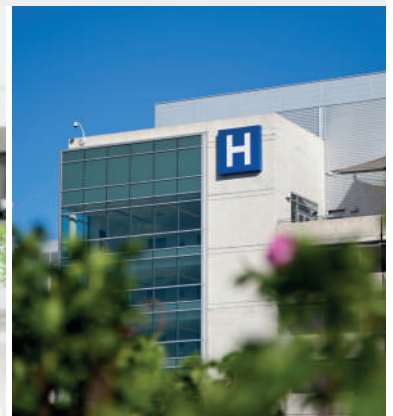
Das Bedienfeld mit elektromechanischen Bedienelementen verfügt über 2 Digitaldisplays zum Ablesen und Regeln der Boiler- und Spülraumtemperatur mit Digital-Temperaturregler.

- **ETS 16:** Für maximale Benutzerfreundlichkeit werden alle Funktionen mit nur einem Bedienelement geregelt.
- **Serie ETE:** Möglichkeit der Wahl der Vorschubgeschwindigkeit und, falls vorhanden, Aktivierung/Deaktivierung der Trockenfunktion.

### ETS, ETE – ПАНЕЛЬ ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ

Панель электромеханического управления имеет 2 цифровых дисплея для наблюдения и контроля за температурой в бойлере и баке с цифровым терморегулятором.

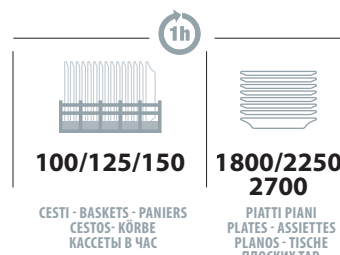
- **ETS 16:** С одной панели управления регулируются все функции для максимального облегчения эксплуатации
- **Серия ETE:** обеспечивает возможность выбора скорости продвижения вперед и, если имеется, включение/выключение сушки.



## SERIE ETR M ETR M SERIES

**ETR 126 M:**

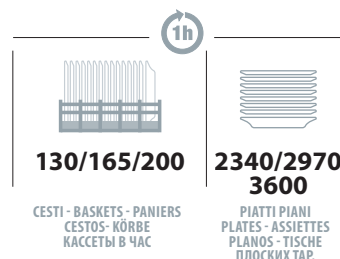
1582  
H  
D 846  
W  
2100



- 2 MODULI** Lavaggio potenziato (1300 mm) + triplo risciacquo (500 mm)
- 2 MODULES** Power wash (1300 mm) + triple rinse (500 mm)
- 2 MODULES** Lavage renforcé (1300 mm) + triple rinçage (500 mm)
- 2 MODULOS** Lavado potenciado (1300mm) + triple aclarado (500mm)
- 2 MODULE** Verstärkter Hauptspülgang (1300 mm) + dreifacher Klarspülgang (500 mm)
- 2 СЕКЦИИ** интенсивное мытье (1300 мм) + тройное ополаскивание (500 мм)

**ETR 226 M:**

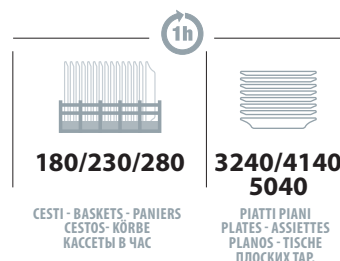
1582  
H  
D 846  
W  
2800



- 3 MODULI** Prelavaggio (700 mm) + lavaggio potenziato (1300 mm) + triplo risciacquo (500 mm)
- 3 MODULES** Prewash (700 mm) + power wash (1300 mm) + triple rinse (500 mm)
- 3 MODULES** Prélavage (700 mm) + lavage renforcé (1300 mm) + triple rinçage (500 mm)
- 3 MODULOS** Prelavado (700mm) + lavado potenciado (1300mm) + triple aclarado (500mm)
- 3 MODULE** Vorspülgang (700 mm) + verstärkter Hauptspülgang (1300 mm) + dreifacher Klarspülgang (500 mm)
- 3 СЕКЦИИ** предварительное мытье (700 мм) + интенсивное мытье (1300 мм) + тройное ополаскивание (500 мм)

**ETR 326 M:**

1582  
H  
D 846  
W  
3500



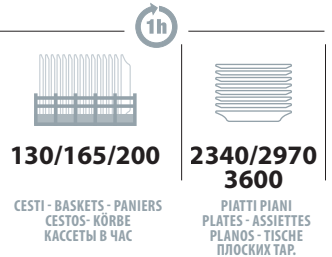
- 4 MODULI** Prelavaggio (700 mm) + 1° lavaggio (700 mm) + lavaggio potenziato (1300 mm) + triplo risciacquo (500 mm)
- 4 MODULES** Prewash (700 mm) + 1st wash (700 mm) + power wash (1300 mm) + triple rinse (500 mm)
- 4 MODULES** Prélavage (700 mm) + 1er lavage (700 mm) + lavage renforcé (1300 mm) + triple rinçage (500 mm)
- 4 MODULOS** Prelavado (700mm) + 1er lavado (700mm) + lavado potenciado (1300mm) + triple aclarado (500mm)
- 4 MODULE** Vorspülgang (700 mm) + 1. Hauptspülgang (700 mm) + verstärkter Hauptspülgang (1300 mm) + dreifacher Klarspülgang (500 mm)
- 4 СЕКЦИИ** предварительное мытье (700 мм) + 1-ое мытье (700 мм) + интенсивное мытье (1300 мм) + тройное ополаскивание (500 мм)



## SERIE ETR ETR SERIES

ETR 227:

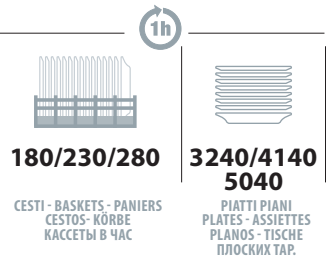
1582  
H  
D 952  
W  
2800



- 3 MODULI** Prelavaggio (700 mm) + lavaggio potenziato (1300 mm) + triplo risciacquo (500 mm)
- 3 MODULES** Prewash (700 mm) + power wash (1300 mm) + triple rinse (500 mm)
- 3 MODULES** Prélavage (700 mm) + lavage renforcé (1300 mm) + triple rinçage (500 mm)
- 3 MODULOS** Prelavado (700mm) + lavado potenciado (1300mm) + triple aclarado (500mm)
- 3 MODULE** Vorspülgang (700 mm) + verstärkter Hauptspülgang (1300 mm) + dreifacher Nachspülgang (500 mm)
- 3 СЕКЦИИ** предварительное мытье (700 мм) + интенсивное мытье (1300 мм) + тройное ополаскивание (500 мм)

ETR 327:

1582  
H  
D 952  
W  
3500



- 4 MODULI** Prelavaggio (700 mm) + 1° lavaggio (700 mm) + lavaggio potenziato (1300 mm) + triplo risciacquo (500 mm)
- 4 MODULES** Prewash (700 mm) + 1st wash (700 mm) + power wash (1300 mm) + triple rinse (500 mm)
- 4 MODULES** Prélavage (700 mm) + 1er lavage (700 mm) + lavage renforcé (1300 mm) + triple rinçage (500 mm)
- 4 MODULOS** Prelavado (700mm) + 1er lavado (700mm) + lavado potenciado (1300mm) + triple aclarado (500mm)
- 4 MODULE** Vorspülgang (700 mm) + 1. Hauptspülgang (700 mm) + verstärkter Hauptspülgang (1300 mm) + dreifacher Klarspülgang (500 mm)
- 4 СЕКЦИИ** предварительное мытье (700 мм) + 1-ое мытье (700 мм) + интенсивное мытье (1300 мм) + тройное ополаскивание (500 мм)



### **ETR M - QUADRO COMANDI ELETTROMECCANICI**

Il massimo della semplicità e dell'affidabilità.  
Ogni selettore è dedicato ad una funzione della macchina come l'accensione, la scelta della velocità di avanzamento, e, se presente, l'attivazione/disattivazione dell'asciugatura. I display mostrano e controllano le temperature di esercizio del boiler e delle singole vasche.  
Display vasca di primo lavaggio disponibile su modelli: ETR 326 M e 327

### **ETR M – PANEL DE MANDOS ELECTROMECHANICOS**

Máxima simplicidad y fiabilidad.  
Cada selector está dedicado a una función de la máquina, como el encendido, la selección de la velocidad de avance, y en su caso, la activación/desactivación del secado. Los display muestran y controlan las temperaturas de funcionamiento del boiler y de cada una de las cubas.  
Display de la cuba de primer lavado disponible en los modelos: ETR 326 M y 327

### **ETR M - ELECTROMECHANICAL CONTROL PANEL**

Maximum simplicity and reliability.  
A dedicated selector switch for each function, including: ON/OFF, choice of advance speed, and, if foreseen, activation deactivation of the drying unit. The displays let you check and control the working temperatures in the boiler and each individual tank.  
1st wash tank display available on models: ETR 326 M and 327

### **ETR M - BEDIENFELD MIT ELEKTROMECHANISCHEN BEDIENELEMENTEN**

Außerordentlich zuverlässig und einfach zu bedienen.  
Jeder Wahlschalter dient für eine Funktion der Maschine, wie Einschalten, Wahl der Vorschubgeschwindigkeit, und, falls vorhanden, Aktivierung/Deaktivierung der Trockenfunktion. Die Displays dienen zur Anzeige und Kontrolle der Betriebstemperaturen des Boilers und der einzelnen Spülräume.  
Display Spülraum erster Hauptspülgang, erhältlich an den Modellen: ETR 326 M und 327

### **ETR M - TABLEAU AVEC COMMANDES ÉLECTROMÉCANIQUES**

Le maximum de la simplicité et de la fiabilité.  
Chaque sélecteur est dédié à une fonction de la machine telle que la mise en fonction, le choix de la vitesse d'avancement, et, si présent, l'activation/désactivation du séchage. Les écrans affichent et contrôlent les températures de fonctionnement du chauffe-eau et des cuves individuelles.  
Écran cuve de premier lavage disponible sur les modèles : ETR 326 M et 327

### **ETR M - ПАНЕЛЬ ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ**

Максимальная простота и надежность.  
Каждый переключатель предназначен для одной функции машины, а именно: включению, выбору скорости продвижения вперед, началу цикла и, если имеется, включению/выключению сушки. На дисплее отображаются рабочие температуры бойлера и отдельных баков.  
Дисплей бака для первого мытья имеется в моделях: ETR 326 M e 327

PANNELLO - PANEL - TABLEAU  
 PANEL - BEDIENPANEL - ПАНЕЛЬ  
**TOUCH SCREEN**



### **ETR - QUADRO COMANDI DIGITALI**

Pannello touch screen intuitivo e multifunzionale. La gestione elettronica garantisce il controllo delle principali funzioni della lavastoviglie.

- Visualizzazione e gestione delle temperature di esercizio
- Memorizzazione dei dati HACCP su unità di memoria esterna USB
- Controllo dei tempi di manutenzione periodica
- Visualizzazione di eventuali errori
- Impostazione del risciacquo a bassa temperatura per bicchieri (optional)
- Microprocessore con programma unico per le varie configurazioni della macchina

### **ETR - DIGITAL CONTROL PANEL**

Intuitive, multifunctional touch screen panel. Electronic management guarantees good control of the dishwasher's main functions.

- Working temperature display and control
- Storage of HACCP data on USB external memory units
- Control of periodic maintenance times
- Error display
- Setting of low temperature rinse for glass items (optional)
- Microprocessor with a single program for all machine configurations

### **ETR - TABLEAU AVEC COMMANDES NUMÉRIQUES**

Tableau de commande à écran tactile intuitif et multifonctionnel. La gestion électronique garantit le contrôle des principales fonctions du lave-vaisselle.

- Visualisation et gestion des températures de fonctionnement
- Mémorisation des données HACCP sur une unité de mémoire externe USB
- Contrôle des temps de maintenance périodique
- Visualisation d'éventuelles erreurs
- Sélection du rinçage à basse température pour verres (en option)
- Microprocesseur avec un programme unique pour les différentes configurations de la machine

### **ETR - PANEL DE MANDOS DIGITALES**

Panel touch screen intuitivo y multifunción. La gestión electrónica garantiza el control de las principales funciones del lavavajillas.

- Visualización y gestión de las temperaturas de funcionamiento
- Memorización de los datos HACCP en unidad de memoria externa USB
- Control de los tiempos de mantenimiento periódico
- Visualización de posibles errores
- Configuración del aclarado a baja temperatura para vasos (opcional)
- Microprocesador con programa único para las distintas configuraciones de la máquina

### **ETR - BEDIENFELD MIT DIGITALEN BEDIENELEMENTEN**

Intuitives Multifunktions-Bedienpanel mit Touchscreen. Die elektronische Regelung garantiert die Kontrolle der hauptsächlichsten Funktionen der Geschirrspülmaschine.

- Anzeige und Regelung der Betriebstemperaturen
- Speicherung der HACCP-Daten auf externen USB-Speichereinheiten
- Kontrolle der Intervalle der periodischen Wartung
- Anzeige eventueller Fehler
- Einstellung des Klarspülgangs bei niedriger Temperatur für Gläser (optional)
- Mikroprozessor mit nur einem Programm für die verschiedenen Maschinenkonfigurationen

### **ETR - ПАНЕЛЬ ЦИФРОВОГО УПРАВЛЕНИЯ**

Многофункциональная и интуитивная сенсорная панель. Электронное управление обеспечивает контроль основных функций посудомоечной машины.

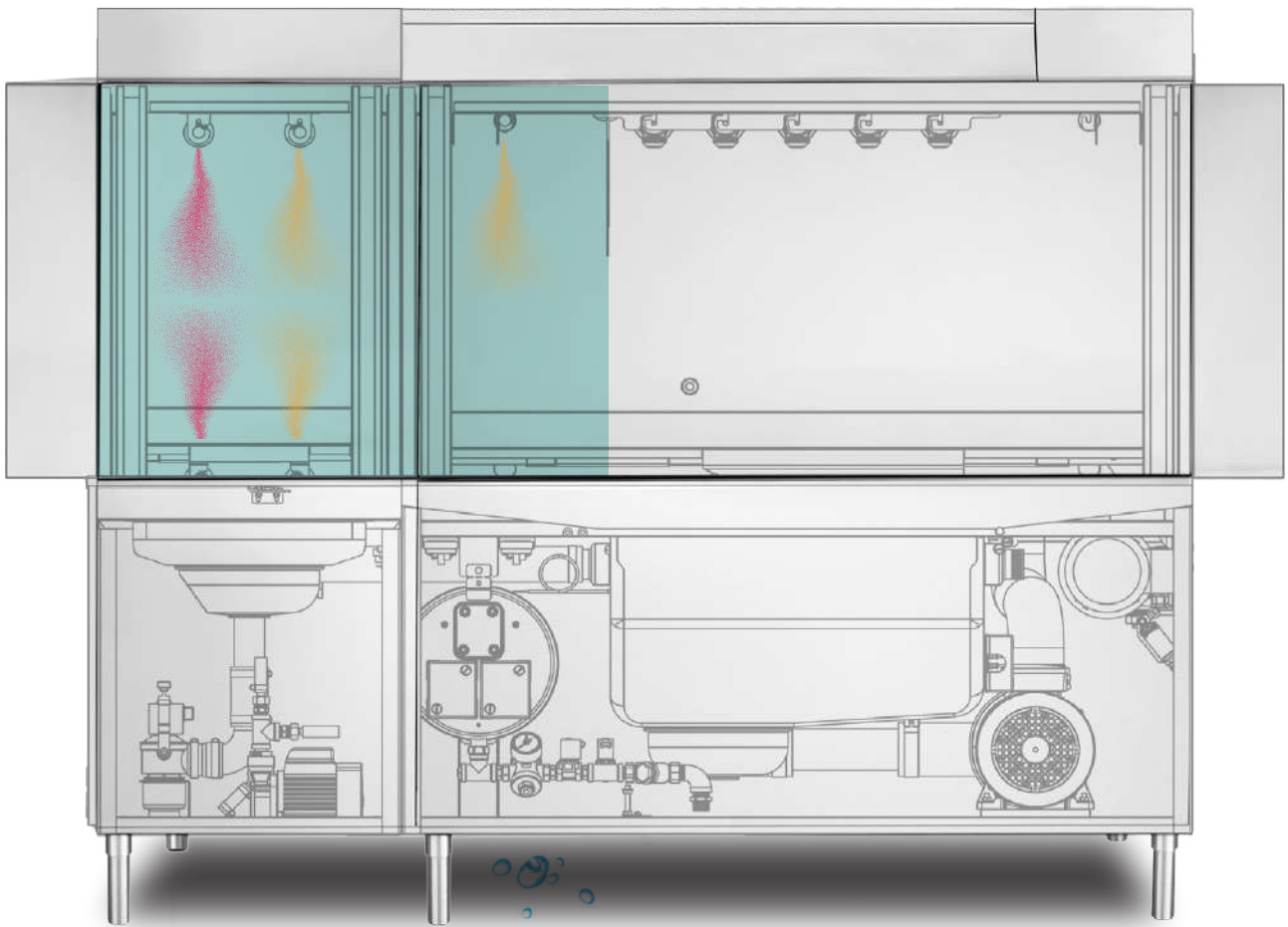
- Визуальное отображение и управление рабочей температурой
- Занесение в память данных HACCP на внешнее запоминающее устройство USB
- Проверка времени периодичности техобслуживания
- Изображение возможных ошибок
- Установка ополаскивания при низкой температуре для стаканов (опция)
- Микропроцессор с единой программой для всех конфигураций машины

# TRIPLO RISCIAQUO TRIPLE RINSE

TRIPLO RISCIAQUO  
TRIPLE RINSE  
TRIPLE RINÇAGE  
TRIPLE ACLARADO  
DREIFACHER  
KLARSPÜLGANG  
ТРОЙНОЕ ОПОЛАСКИВ

ACQUA 75°  
WATER 75°  
EAU 75°  
AGUA 75°  
WASSER 75°  
- 75°

ACQUA 85°  
WATER 85°  
EAU 85°  
AGUA 85°  
WASSER 85°  
ВОДА 85°





## **RISULTATI DI LAVAGGIO ECCELLENTI, NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE**

Il triplo risciacquo è uno dei punti di forza della gamma ETR-M / ETR. Si compone di **due pre risciacqui**. Il primo, situato nel modulo di lavaggio, rimuove il detersivo facendo sì che rimanga nella vasca di lavaggio. Il secondo pre risciacquo avviene nel modulo di risciacquo. Segue un ulteriore **risciacquo finale** con acqua pulita riscaldata alla temperatura desiderata e proveniente dal boiler. Nei modelli touch è possibile inoltre selezionare il risciacquo a temperatura più bassa per i bicchieri delicati (optional).

## **EXCELLENT, ECO-FRIENDLY WASH RESULTS**

The triple rinse is the strong point of the ETR-M / ETR range. With **two prerinse cycles**. The first, in the washing module, removes the detergent, ensuring this stays in the wash tank. The second prerinse takes place in the rinse module. A third and **final rinse** cycle uses clean water, heated to the required temperature and coming from the boiler. Touch screen modules let you select the lowest possible temperature for rinsing delicate glass items (optional).

## **D'EXCELLENTS RÉSULTATS DE LAVAGE, TOUT EN RESPECTANT L'ENVIRONNEMENT**

Le triple rinçage est l'un des points forts de la gamme ETR-M / ETR. Il comprend **deux pré-rinçages**. Le premier, situé dans le module de lavage, enlève le détergent en faisant en sorte qu'il reste dans la cuve de lavage.

Le deuxième pré-rinçage s'effectue dans le module de rinçage. Un autre **rinçage final** suit avec de l'eau propre chauffée à la température souhaitée et provenant du chauffe-eau. Dans les modèles tactiles, il est également possible de sélectionner le rinçage à une température plus basse pour les verres délicats (en option).

## **RESULTADOS DE LAVADO EXCELENTES, RESPETANDO EL MEDIO AMBIENTE**

El triple aclarado es uno de los puntos fuertes de la gama ETR-M / ETR. Está formado por dos aclarados previos. El primero, situado en el módulo de lavado, elimina el detergente de manera que quede en la cuba de lavado. El segundo aclarado previo tiene lugar en el módulo de aclarado. Sigue un aclarado final con agua limpia calentada a la temperatura deseada, procedente del boiler. En los modelos touch se puede además seleccionar el aclarado a temperatura más baja para los vasos delicados.

## **HERVORRAGENDE SPÜLGERBNISS BEI UMWELTSCHONENDEM BETRIEB**

Der dreifache Klarspülgang ist eines der Highlights der Baureihe ETR-M / ETR. Er umfasst **zwei Vor-Klarspülphasen**. Die erste erfolgt im Spülmodul und beseitigt das Spülmittel, das im Spülraum zurückgehalten wird.

Die zweite Vor-Klarspülphase erfolgt im Klarspülmodul. Darauf folgt eine weitere, abschließende Klarspülphase mit sauberem, auf die gewünschte Temperatur erhitztem Wasser, das vom Boiler kommt. Für empfindliche Gläser kann bei den Modellen „Touch“ der Klarspülgang mit niedriger Temperatur gewählt werden (optional).

## **ОТЛИЧНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ МЫТЬЯ БЕЗ НАНЕСЕНИЯ ВРЕДА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

Тройное ополаскивание — это одно из достоинств машин ETR-M / ETR. Оно состоит из двух предварительных ополаскиваний. Первое ополаскивание происходит в секции мытья, смывается моющее средство с посуды, которая находится в данной секции. Второе предварительное ополаскивание происходит в секции ополаскивания. Далее следует окончательное ополаскивание в чистой воде, нагретой до требуемой температуры и подаваемой из бойлера. В моделях с сенсорной панелью можно выбрать ополаскивание при более низкой температуре для тонких стаканов (опция).

IMPIANTI SUPPLEMENTARI:

**ASCIUGATURA**

EXTRA SYSTEMS:

**DRYING SYSTEMS** **IMPIANTI DI ASCIUGATURA (IA) LINEARI E AD ANGOLO - PER STOVIGLIE SUBITO PRONTE ALL'USO**

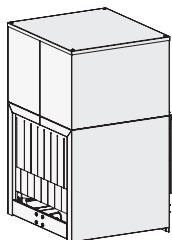
Realizzati in doppia parete coibentata. Disponibili sia nella versione a riscaldamento elettrico che a vapore, lineari o ad angolo 90°. Un ventilatore centrifugo produce un elevato flusso d'aria calda (50°-60°C) che facilita l'evaporazione dell'acqua di risciacquo. Per il suo funzionamento l'impianto utilizza l'aria calda presente all'interno della macchina, garantendo migliori condizioni di lavoro e massimo risparmio energetico.

 **LINEAR AND CORNER DRYING SYSTEMS (IA) - FOR DISHES IMMEDIATELY READY TO USE**

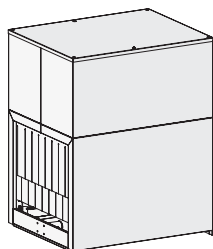
Insulated double wall. Available in both electric or steam heating versions, linear or at 90°. A centrifugal fan generates a fast flow of hot air (50°-60°C), encouraging quicker evaporation of the rinse water. The system uses the hot air already inside the machine, thus guaranteeing better working conditions and maximum energy savings.

 **SYSTÈMES DE SÉCHAGE (IA) LINÉAIRES ET D'ANGLE - POUR UNE VAISSELLE IMMÉDIATEMENT PRÊTE À L'EMPLOI**

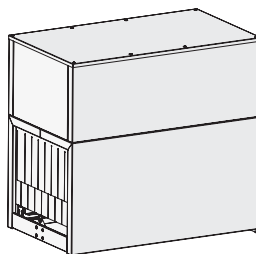
Réalisés à double paroi isolée. Disponibles aussi bien dans la version à chauffage électrique qu'à vapeur, linéaires ou d'angle 90°. Un ventilateur centrifuge produit un puissant flux d'air chaud (50°-60°C) qui facilite l'évaporation de l'eau de rinçage. Pour son fonctionnement, le système utilise l'air chaud présent à l'intérieur de la machine, en garantissant de meilleures conditions de travail et des économies d'énergie maximales.



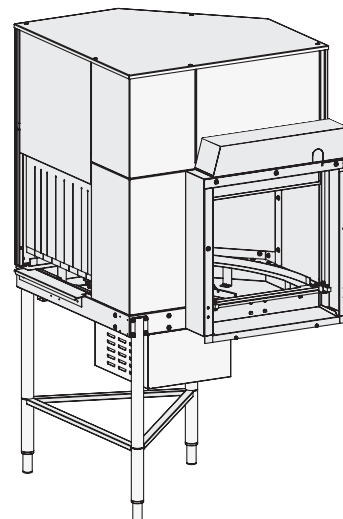
IA 60 R



IA 85 R



IA 115 R



IA 90° R

MODELLO - MODEL MODÈLE - MODELO MODELL - МОДЕЛЬ	LUNGHEZZA - LENGTH LONGUEUR - LONGITUD LÄNGE - ДЛИНА	MOTORE - MOTOR MOTEUR - МОТОР MOTOR - ДВИГАТЕЛЬ	Riscaldamento - Heating - Chauffage - Calentamiento Heizung - Нагревание		COMPATIBILE CON (MODELLI) COMPATIBLE WITH (MODELS) COMPATIBLE AVEC (MODÈLES) COMPATIBLE CON (MODELOS) KOMPATIBEL MIT (MODELLE) СОВМЕСТИМОСТЬ С (МОДЕЛИ)
			Electrico - Electric Électrique - Eléctrico Elektrisch Электрическое	A vapore - Steam À vapeur - A vapor Dampf - Паровое	
IA 60 R	600 mm	250W - 2400 m <sup>3</sup> /h	2.8 kW	-	ETS - ETE
IA 85 R	850 mm	250W - 2400 m <sup>3</sup> /h	4.2 kW	7.5 kg/h	ETS - ETE - ETR - ETR M
IA 115 R	1150 mm	2x250W - 4800 m <sup>3</sup> /h	8.4 kW	15 kg/h	ETE - ETR - ETR M
IA 90° R	935 mm	250W - 2400 m <sup>3</sup> /h	4.2 kW	7.5 kg/h	ETS - ETE - ETR - ETR M

## EQUIPOS DE SECADO (IA) LINEALES Y EN ÁNGULO – PARA USO INMEDIATO DE LA VAJILLA LAVADA

Fabricados con doble pared y aislamiento térmico. Disponibles tanto en la versión de calentamiento eléctrico como a vapor, lineal o en ángulo de 90°. Un ventilador centrífugo produce un elevado flujo de aire caliente (50°-60°C) que facilita la evaporación del agua del aclarado. Para su funcionamiento, el equipo utiliza el aire caliente presente en el interior de la máquina, garantizando mejores condiciones de trabajo y máximo ahorro energético.

## LINEAR- UND WINKEL-TROCKNUNGSANLAGEN (IA) - FÜR SOFORT EINSATZBEREITES GESCHIRR

Wärmeisolierte, doppelwandige Konstruktion. Erhältlich in sowohl elektrisch als auch dampfbeheizter Ausführung mit Linear- oder 90°-Winkelanordnung. Ein Radialventilator erzeugt einen starken Warmluftstrom (50°-60°C), der die Verdampfung des Klarspülwassers erleichtert. Aufgrund der Funktionsweise der Anlage wird die im der Maschine befindliche Warmluft genutzt, um bessere Arbeitsbedingungen und maximale Energieeinsparung zu gewährleisten.

## ЛИНЕЙНЫЕ И УГЛОВЫЕ СЕКЦИИ ДЛЯ СУШКИ (IA) – ДЛЯ ПОСУДЫ, ГОТОВОЙ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

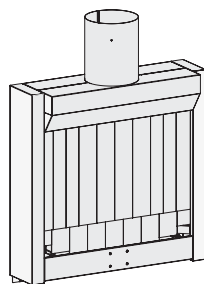
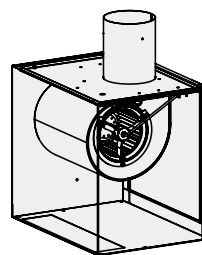
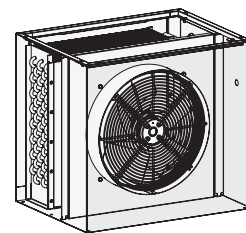
Корпус секции из изолированных двойных стенок. Имеются варианты с электрическим или паровым нагреванием, системы могут быть линейными или угловыми под 90°. Центробежный вентилятор производит мощный поток горячего воздуха (50°-60°C), который облегчает испарение воды ополаскивания. Для работы система использует горячий воздух, который находится внутри машины, это обеспечивает улучшенные рабочие условия и максимальное энергосбережение.

IMPIANTI SUPPLEMENTARI:

## CAPPE

EXTRA SYSTEMS:

## HOODS


**CA e CAM**

**CA 10**

**CACV**

### **CAPPE - PER UN AMBIENTE DI LAVORO CONFORTEVOLE**

Disponibili diverse soluzioni: dalle più semplici cappe di aspirazione ai più complessi sistemi di aspirazione e condensazione dei vapori.

- **CA:** Cappa senza impianto di aspirazione. Deve essere collegata all'impianto di aspirazione del cliente.
- **CAM:** Cappa di aspirazione vapori con piccolo ventilatore. Deve essere collegata con un breve tratto di tubo all'esterno del locale.
- **CA 10:** Cappa di aspirazione vapori con medio ventilatore. Può essere collegata con una tubazione importante all'esterno del locale ma non deve essere collegata a impianti centralizzati.
- **CACV:** Sistema di condensa vapori. Grazie all'utilizzo di un aspiratore i vapori vengono convogliati in uno scambiatore di calore, si raffreddano e vengono quindi immessi nel locale ad una temperatura di circa 28° C. Per l'installazione è necessario l'allacciamento con acqua fredda.

### **HOODS - FOR COMFORTABLE WORKING CONDITIONS**

Different solutions available, from the simplest extractor hoods to more complex steam extraction and condensation systems.

- **CA:** Hood without extraction fan system. Must be connected to an existing extraction system.
- **CAM:** Extraction hood with small fan. Must be connected via a short pipe directly to the outside.
- **CA 10:** Extraction hood with medium fan. Can be connected to an important piping outside the room, but must not be connected to a centralized system.
- **CACV:** Steam condensation system. An extractor sends the steam into a heat exchanger, where it is cooled and then emitted at a temperature of about 28 °C. Cold water connection required.

### **HOTTES - POUR UN MILIEU DE TRAVAIL CONFORTABLE**

Différentes solutions sont disponibles des hottes d'aspiration les plus simples jusqu'aux systèmes d'aspiration et de condensation de vapeur les plus complexes.

- **CA :** Hotte sans système d'aspiration. Elle doit être connectée à l'installation d'aspiration du client.
- **CAM :** Hotte d'aspiration vapeurs avec un petit ventilateur. Elle doit être connectée avec une courte section de tuyau à l'extérieur de la pièce.
- **CA 10 :** Hotte d'aspiration vapeurs avec un ventilateur moyen. Elle peut être connectée avec un grand tuyau à l'extérieur de la pièce.
- **CACV :** Système de condensation des vapeurs. Grâce à l'utilisation d'un aspirateur, les vapeurs sont acheminées vers un échangeur de chaleur, se refroidissent et sont ensuite introduites dans la pièce à une température d'environ 28 °C. Pour l'installation, la connexion avec l'eau froide est nécessaire.



MODELLO - MODEL MODÈLE - MODELO MODELL - МОДЕЛЬ	MOTORE - MOTOR - MOTEUR - MOTOR MOTOR - ДВИГАТЕЛЬ	COMPATIBILE CON (MODELLI) - COMPATIBLE WITH (MODELS) COMPATIBLE AVEC (MODÈLES) - COMPATIBLE CON (MODELOS) КОМПАТИБЕЛ МИТ (MODELLE) - СОВМЕСТИМОСТЬ С (МОДЕЛИ)
CA	-	ETS - ETE - ETR - ETR M
CAM	40 W - 535 m <sup>3</sup> /h	ETS - ETE - ETR - ETR M
CA 10	145W - 2900 m <sup>3</sup> /h	ETS - ETE - ETR - ETR M
CACV	145W - 2900 m <sup>3</sup> /h	ETS - ETE - ETR - ETR M

## CAMPANAS - PARA UN AMBIENTE DE TRABAJO CONFORTABLE

Disponibles distintas soluciones, de las más simples campanas de aspiración a los más complejos sistemas de aspiración y condensación de vapores.

- **CA:** Campana sin sistema de aspiración. Debe estar conectada al sistema de aspiración del cliente.
- **CAM:** Campana de aspiración de vapores con ventilador pequeño. Debe estar conectada con un breve tramo de tubo al exterior del local.
- **CA 10:** Campana de aspiración de vapores con ventilador mediano. Puede conectarse con una tubería importante en el exterior del local pero no debe estar conectado a sistemas centralizados.
- **CACV:** Sistema de condensación de vapores. Por medio de un aspirador, los vapores son transportados a un intercambiador de calor, se enfrían y se introducen entonces en el local a una temperatura de unos 28 °C. Para la instalación es necesaria la conexión con agua fría.

## HAUBEN - FÜR EINE KOMFORTABLE ARBEITSUMGEBUNG

Es sind verschiedene Lösungen erhältlich, das Angebot reicht von einfachen Abzugshauben bis hin zu komplexen Dampfabzugs- und Kondensationssystemen.

- **CA:** Haube ohne Abzugsanlage. Muss mit der Belüftungsanlage des Kunden verbunden werden.
- **CAM:** Dampfabzugshaube mit kleinem Ventilator. Muss mit einem kurzen Rohrabschnitt außerhalb des Raumes verbunden werden.
- **CA 10:** Dampfabzugshaube mit mittelstarkem Ventilator. Kann mit einer Haupt-Rohrleitung außerhalb des Raumes verbunden werden es darf jedoch nicht an zentrale Systeme angeschlossen werden.
- **CACV:** Dampfkondensationssystem. Dank Sauglüfter wird der Wasserdampf zu einem Wärmetauscher befördert, abgekühlt und dann bei einer Temperatur von ca. 28 °C in den Raum geleitet. Für die Installation ist ein Kaltwasseranschluss erforderlich.

## ВЫТЯЖНОЙ ЗОНТ – ДЛЯ ОСНАЩЕНИЯ РАБОЧЕГО ПОМЕЩЕНИЯ

Имеются различные решения, от простых вытяжных зонтов до более комплексных систем вытяжки и конденсации пара.

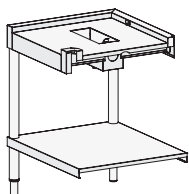
- **CA:** Зонт без вытяжной установки. Заказчик должен подключить зонт к своей вытяжной установке.
- **CAM:** Вытяжной зонт пара с небольшим вентилятором. Зонт должен соединяться с короткой трубой, которая выходит наружу помещения, однако он не должен быть соединен с централизованными системами.
- **CA 10:** Вытяжной зонт с вентилятором средней мощности. Зонт может соединяться с трубой большего диаметра, которая выходит наружу помещения.
- **CACV:** Система конденсации пара. Благодаря использованию вытяжки пар поступает в теплообменник, там охлаждается и подается снова в помещение при температуре около 28° C. Для данной установки необходимо подключение к холодной воде.

MODULI NEUTRI E

# CONFIGURAZIONI

 NEUTRAL MODULES AND  
**LAYOUTS**

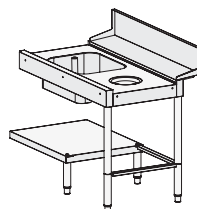
Configura la TUA macchina ideale per ottimizzare le operazioni di lavaggio.  
 Configure YOUR ideal machine to optimise your dish washing process.  
 Configurez VOTRE machine idéale pour optimiser les opérations de lavage  
 Configura TU máquina ideal para optimizar las operaciones de lavado.  
 Konfigurieren Sie IHRE ideale Maschine, um die Spülvorgänge zu optimieren.  
 Выбери конфигурацию ТВОЕЙ идеальной машины для качественного мытья посуды.


**TICA**

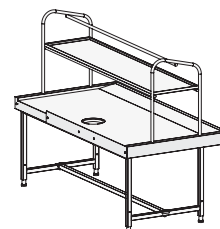
Tavolo ingresso con caricamento ad angolo (disponibile versione con rulli) - Inlet table for corner loading (roller version available) - Table d'entrée avec chargement d'angle (version avec rouleaux disponibles) - Mesa de entrada con carga en ángulo (disponible versión con rodillos) - Zulauf Tisch mit Eckbelastung (erhältlich in der Ausführung mit Rollen) - Стол на входе с угловой загрузкой (имеется вариант с роликами)


**TAVOLO**

TAVOLO (disponibile in 13 diverse varianti) - TABLE (13 different models available) - TABLE (disponible en 13 modèles différents) - MESA (disponible en 13 modelos distintos) - TISCH (erhältlich in 13 verschiedenen Modellen) - СТОЛ (имеется 13 разных моделей)


**MPF120 MPF150 MPF180**

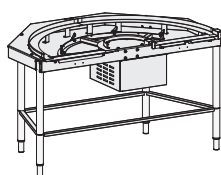
Tavolo di prelavaggio (10 modelli disponibili) - Prewash table (10 models available) - Table de pré-lavage (10 modèles disponibles) - Mesa de prelavado (10 modelos disponibles) - Vorspültisch (10 erhältliche Modelle) - Стол для предварительного мытья (имеется 10 моделей)


**DAB384 DAB385 DAB386**

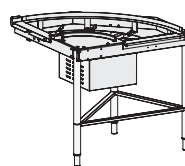
Tavolo cernita e sbarazzo (3 modelli disponibili) - Sorting table (3 models available) - Table de tri et déblaiement (3 modèles disponibles) - Mesa de clasificación y desbarace (3 modelos disponibles) - Abraum- und Sortiertisch (3 erhältliche Modelle) - Стол сортировочный и для очистки посуды (имеются 3 модели)


**TUSA**

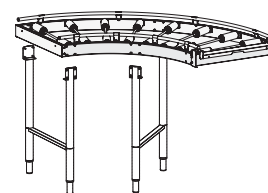
Tavolo uscita motorizzato con scaricamento ad angolo - Motorised outlet table for corner exit - Table de sortie motorisée avec déchargement d'angle - Mesa de salida motorizada con descarga en ángulo - Motorisierter Auslaufrollentisch mit Eckentladung - Стол на выходе с приводом, угловая разгрузка


**DAB220**

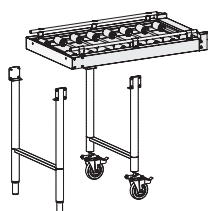
Curva motorizzata 180° - Motor driven curve, 180° - Courbe motorisée 180° - Curva motorizada 180° - Motorisierte 180°-Kurve - Угол 180° с приводом


**DAB215**

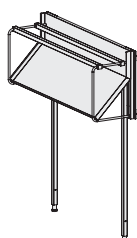
Curva motorizzata 90° - Motor driven curve, 90° - Courbe motorisée 90° - Curva motorizada 90° - Motorisierte 90°-Kurve - Угол 90° с приводом


**DAB210**

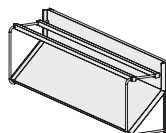
Curva a 90° a rulli folli - Idle roller bend, 90° - Courbe à 90° avec rouleaux libres - Curva de 90° de rodillos - 90°-Rollenkurve - Угол 90° с неприводными роликами


**DAB180 DAB190**

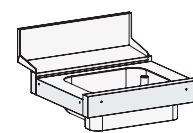
Unità lineare a rulli folli (Disponibile versione con ruote) - Linear roller unit (Wheeled version available) - Unité linéaire à rouleaux libres (Disponibile version avec roues) - Unidad lineal de rodillos (disponible versión con ruedas) - Linearer Rollentisch (erhältlich auch in der Ausführung mit Rädern) - Линейный блок с неприводными роликами (имеется вариант с колесами)


**DAB134 DAB135**
**DAB136**

Porta cestelli a pavimento - Free-standing basket holder - Porte-paniers au sol - Portacestos de suelo - Bodenstehender Korbhalter - Напольная опора кассет

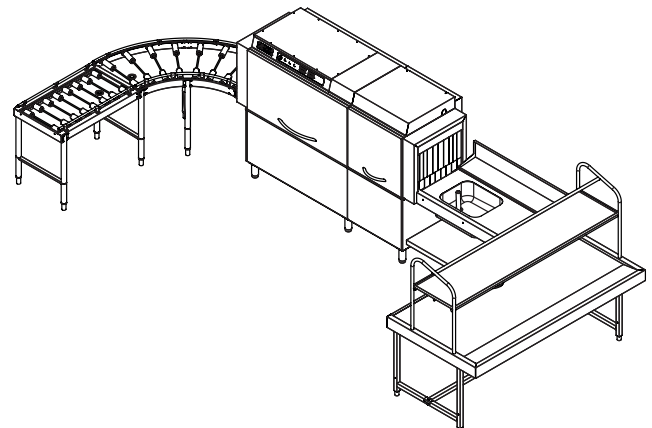
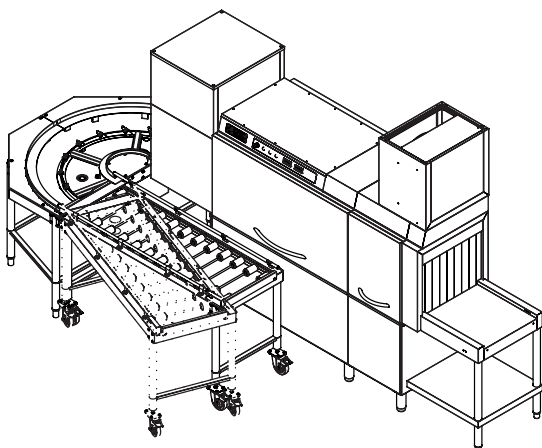
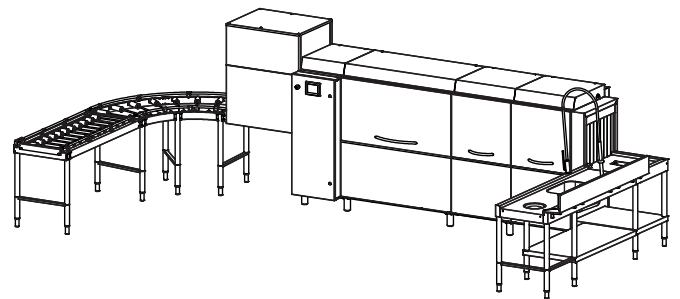
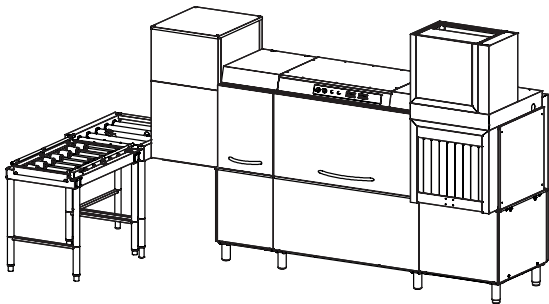
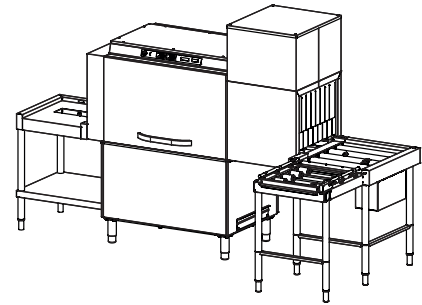
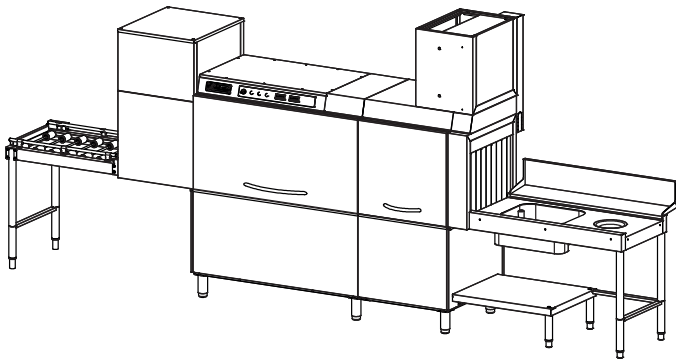

**DAB130 DAB131**
**DAB132**

Porta cestelli a parete - Wall-mounted basket holder - Porte-paniers mural - Portacestos de pared - Korbhalter für Wandmontage - Настенная опора кассет

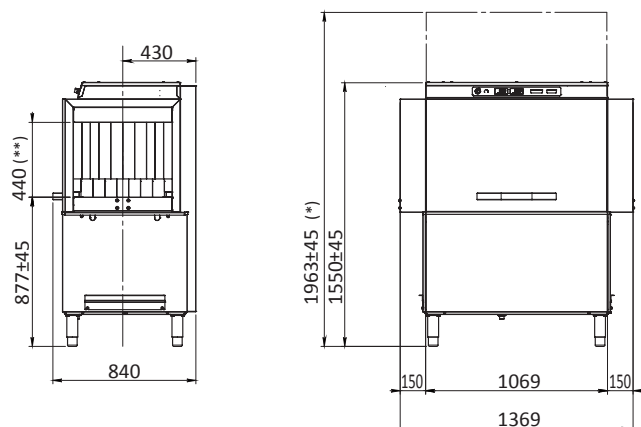

**DAB110 DAB111**

Mensola di raccordo con lavello - Connecting shelf with sink - Étagère de connexion avec évier - Repisa de unión con fregadero - Anbaukonsole mit Spültisch - Соединительная полка рядом с раковиной

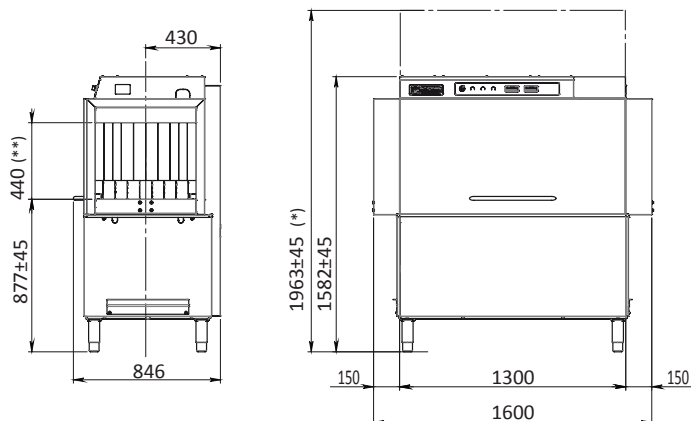
Il nostro team realizza layout personalizzati per aiutare ogni cliente a costruire il proprio sistema di lavaggio ideale.  
Our team creates customised layouts to help customers build their ideal washing systems.  
Notre équipe crée des configurations personnalisées pour aider chaque client à construire son système de lavage idéal.  
Nuestro equipo realiza distribuciones personalizadas para ayudar a cada cliente a construir su propio sistema de lavado ideal.  
Unser Team realisiert personalisierte Layouts, um jedem Kunden bei der Zusammenstellung seines idealen Spülsystems behilflich zu sein.  
Наша компания предлагает индивидуальные схемы размещения, чтобы обеспечить заказчика идеальной системой мытья.



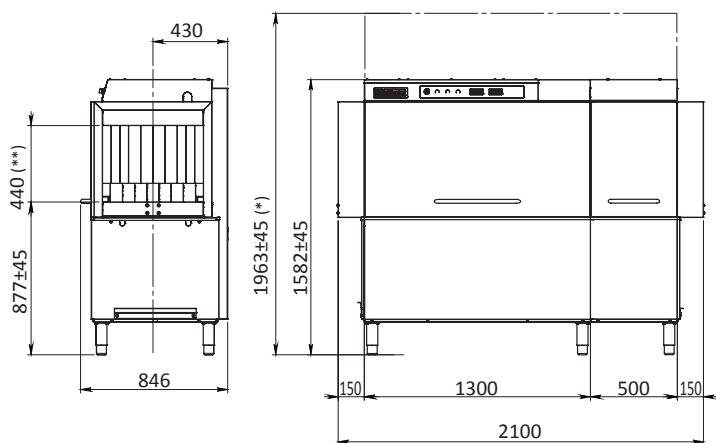
[ ETS16 ]



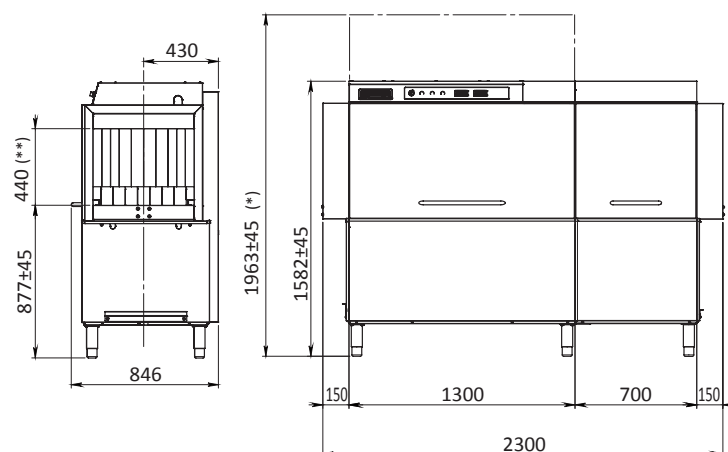
[ ETE20 - ETE21 ]



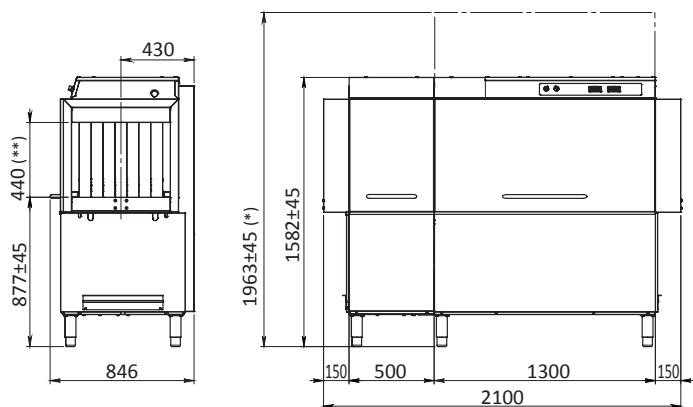
[ ETE25 ]



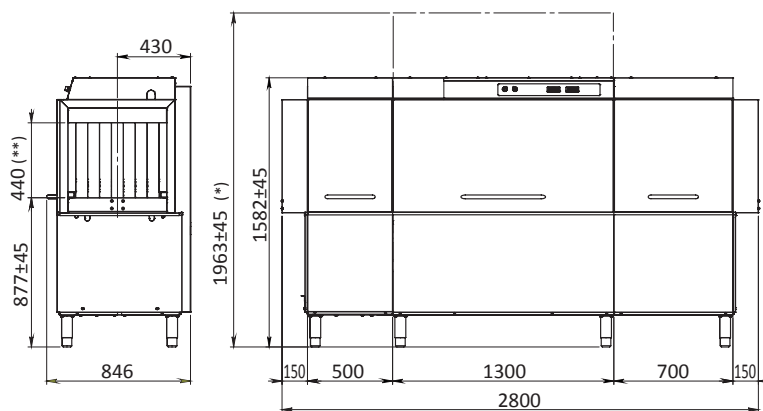
[ ETE27 ]



[ ETR 126 M ]



[ ETR 226 M ]

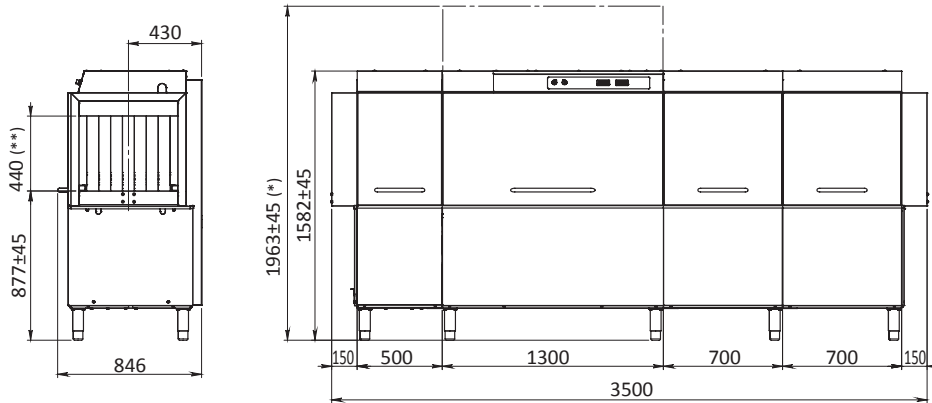


(\*) Con porta aperta - (\*) With open door - (\*) Avec porte ouverte - (\*) Con puerta abierta - (\*) Mit offener tür - (\*) С открытой дверью

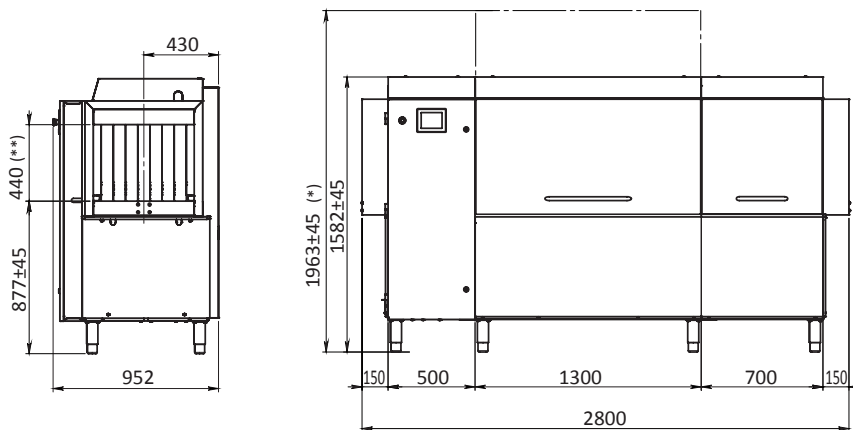
(\*\*) Luce utile - (\*\*) Usable height - (\*\*) Hauteur utile - (\*\*) Altura máxima - (\*\*) Gebrauchshöhe - (\*\*) Максимальная высота



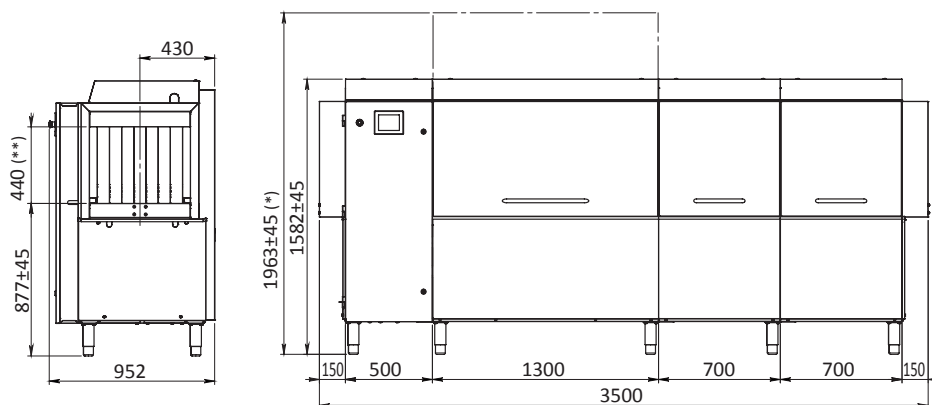
[ ETR 326 M ]



[ ETR 227 ]



[ ETR 327 ]



(\*) Con porta aperta - (\*) With open door - (\*) Avec porte ouverte - (\*) Con puerta abierta - (\*) Mit offener tür - (\*) С открытой дверью  
 (\*\*\*) Luce utile - (\*\*\*) Usable height - (\*\*\*) Hauteur utile - (\*\*\*) Altura máxima - (\*\*\*) Gebrauchshöhe - (\*\*\*) Максимальная высота

		ETS		ETE		
		ETS 16	ETE 20	ETE 21	ETE 25	ETE 27
Produzione C/h - Output (baskets/hour) - Production C/h Producción C/h - Produktion Körbe/h - Производительность кассет/час	n° Anz.	75	95	60/95	69/108	86/135
Motore avanzamento - Advance motor - Moteur avancement Motor de avance - Vorschubmotor - Мощность двигателя конвейера	kW кВт	0,18	0,37	0,37	0,37	0,37
Velocità avanzamento - Advance speed - Vitesse avancement - Velocidad de avance Vorschubgeschwindigkeit - Скорость движения вперед (max)	m/min м/мин	0,63	0,79	0,79	0,9	1,12
Alimentazione elettrica - Power rating - Alimentation électrique Alimentación eléctrica - Stromversorgung - Электропитание		400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz
Temperatura acqua ingresso - Intake water temperature - Température eau entrée Temperatura del agua en entrada - Wassereintrittstemperatur - Температура воды на входе	°C	40-55	40-55	40-55	40-55	40-55
Passaggio utile cesti - Useful basket passage - Passage utile paniers - Paso útil de los cestos Korb-Durchschubbreite - Полезный проход для корзины	mm	550x440	550x440	550x440	550x440	550x440
Dotazione cestelli (generici, per piatti, per vassoi) - Baskets (general, for plates, for trays) Paniers fournis (standard, pour assiettes, pour plateaux) - Cestos incluidos (genéricos, para platos, para bandejas) - Ausstattung Spülkörbe (Universal-, Teller-, Tablettkörbe) Комплектация корзинами (общими, для тарелок, для подносов)	n°	2+2	1+2+1	1+2+1	1+2+1	1+2+1
Pressione alimentazione acqua - Water supply pressure - Pression alimentation eau Presión de alimentación de agua - Wasserzulaufdruck - Давление подачи воды	bar бар	2-6	2-6	2-6	2-6	2-6
Pressione alimentazione vapore - Steam supply pressure - Pression alimentation vapeur Presión de alimentación de vapor - Dampf-Zulaufdruck - Давление подачи пара	bar бар	0,2-0,6	0,2-0,6	0,2-0,6	0,2-0,6	0,2-0,6
Potenza massima assorbita (versione elettrica) - Max absorbed power (electric version) Puissance maximale absorbée (version électrique) - Potencia máxima absorbida (versión eléctrica) Max. Leistungsaufnahme (elektrische Ausführung) - Максимальное энергопотребление (электрическое исполнение)	kW кВт	20,9	22	22	23,1	23,1
Potenza massima assorbita (Versione vapore) - Max absorbed power (steam version) Puissance maximale absorbée (version vapeur) - Potencia máxima absorbida (versión vapor) Max. Leistungsaufnahme (Dampfzuführung) - Максимальное энергопотребление (паровое исполнение)	kW - kg/h кВт - кг/час	-	2,4 - 51	2,6 - 51	3,5 - 51	3,5 - 51
<b>PRELAVAGGIO - PREWASH - PRÉLAVAGE - PRELAVADO - VORSPÜLEN - ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ МЫТЬЕ</b>						
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Емкость бака	l л	-	-	-	47	47
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe - Potencia de la bomba Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	-	-	-	0,9	0,9
<b>LAVAGGIO - WASHING - LAVAGE - LAVADO - SPÜLEN - МЫТЬЕ</b>						
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Емкость бака	l л	70	87	87	87	87
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe Potencia de la bomba - Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	1,1	2,2	2,2	2,2	2,2
(*Riscaldamento vasca - (*) Tank heating - (*) Chauffage cuve (*Calentamiento de la cuba - (*) Erhitzung des Spülraums (*)Мощность ТЭНов бака	kW - kg/h кВт - кг/час	9,8	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura - Temperatur - Температура	°C	55	55	55	55	55
<b>RISCIACQUO - RINSE - RINÇAGE - ACLARADO - KLARSPÜLEN - ОПОЛАСКИВАНИЕ</b>						
Capacità boiler - Boiler capacity - Capacité chauffe-eau Capacidad del boiler - Füllmenge Boiler - Емкость бойлера	l л	14	24	24	24	24
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura - Temperatur - Температура	°C	85	85	85	85	85
(*Riscaldamento boiler - (*) Boiler heating - (*) Chauffage chauffe-eau (*Calentamiento del boiler - (*) Erhitzung des Boilers - (*)Мощность ТЭНов бойлера	kW кВт	19,6	Kw 19,6 kg/h 34	Kw 19,6 kg/h 34	Kw 19,6 kg/h 34	Kw 19,6 kg/h 34
Consumo acqua - Water consumption - Consommation eau - Consumo de agua Wasserverbrauch - Расход воды (min.)	l/h л/ч	300	300	300	300	300

Il valore del consumo d'acqua è relativo all'utilizzo della macchina in condizioni di lavoro ottimali. Il valore può variare in base alle condizioni ambientali e ai prodotti chimici utilizzati - The value of water consumption is related to the use of the machine in optimal working conditions. The value may change depending on the environmental conditions and the chemicals used - La valeur de la consommation d'eau est liée à l'utilisation de la machine dans des conditions de travail optimales. La valeur peut varier en fonction des conditions environnementales et des produits chimiques utilisés - El valor del consumo de agua está relacionado con el uso de la máquina en condiciones de trabajo óptimas. El valor puede variar según las condiciones ambientales y los productos químicos utilizados - Der Wert des Wasserverbrauchs hängt vom Einsatz der Maschine unter optimalen Arbeitsbedingungen ab. Der Wert kann abhängig von den Umgebungsbedingungen und den verwendeten Chemikalien variieren - Расходы воды связаны с использованием машины в оптимальных условиях труда. Расходы могут варьироваться в зависимости от условий окружающей среды и используемых химикатов.

(\* Resistenze vasca e boiler "in scambio" - (\*) "Interchangeable" tank and boiler heating elements - (\*) Résistances cuve et chauffe-eau « en commutation » - (\*) Resistencias de cuba y boiler "en intercambio"  
(\* Wechselwiderstände für Spülraum und Boiler - (\*) Нагревательные элементы бака и бойлера взаимозаменяемые

		ETR-M			ETR	
		ETR126 M	ETR226 M	ETR326 M	ETR227	ETR327
Produzione C/h - Output (baskets/hour) - Production C/h Producción C/h - Produktion Körbe/h - Производительность кассет/час	n° Anz.	100/125/150	130/165/200	180/230/280	130/165/200	180/230/280
Motore avanzamento - Advance motor - Moteur avancement Motor de avance - Vorschubmotor - Мощность двигателя конвейера	kW	0,21	0,29	0,29	0,29	0,29
Velocità avanzamento - Advance speed - Vitesse avancement - Velocidad de avance Vorschubgeschwindigkeit - Скорость движения вперед (max)	m/min м/мин	1,3	1,7	2,3	1,7	2,3
Tensione alimentazione - Power rating - Alimentation électrique Tensión de alimentación Versorgungsspannung - Напряжение в сети	V V	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz	400V 3N @ 50Hz
Temperatura acqua ingresso - Intake water temperature - Température eau entrée Temperatura del agua en entrada - Wassereintrittstemperatur - Температура воды на входе	°C	40-55	40-55	45-55	40-55	45-55
Pressione alimentazione acqua - Water supply pressure - Pression alimentation eau Presión de alimentación de agua - Wasserezulaufdruck - Давление подачи воды	bar бар	2-6	2-6	2-6	2-6	2-6
Pressione alimentazione vapore - Steam supply pressure - Pression alimentation vapeur Presión de alimentación de vapor - Dampf-Zulaufdruck - Давление подачи пара	bar бар	0,2-0,6	0,2-0,6	0,2-0,6	0,2-0,6	0,2-0,6
Passaggio utile cesti - Useful basket passage - Passage utile paniers - Paso útil de los cestos Korb-Durchschubbreite - Полезный проход для корзины	mm	550x440	550x440	550x440	550x440	550x440
Dotazione cestelli - Baskets - Paniers fournis - Cestos incluidos Ausstattung Spülkörbe - Комплектация корзинами	n°	2+2+2	2+2+2	2+2+2	2+2+2	2+2+2
Potenza massima assorbita (versione elettrica) - Max absorbed power (electric version) Puissance maximale absorbée (version électrique) - Potencia máxima absorbida (versión eléctrica) Max. Leistungsaufnahme (elektrische Ausführung) - Максимальное энергопотребление (электрическое исполнение)	kW кВт	23,2	24,2	34,9	24,2	34,9
Potenza massima assorbita (Versione vapore) - Max absorbed power (steam version) Puissance maximale absorbée (version vapeur) - Potencia máxima absorbida (versión vapor) Max. Leistungsaufnahme (Dampfzuführung) - Максимальное энергопотребление (паровое исполнение)	kW - kg/h (**) кВт - кг/час (**)	3,6 - 51	4,6 - 51	5,5 - 51	4,6 - 51	5,5 - 51
<b>PRELAVAGGIO POTENZIATO - POWER PREWASH - PRÉLAVAGE PLUS PUISSANT - PRELAVADO POTENCIADO - VERSTÄRKTES VORSPÜLEN - ИНТЕНСИВНОЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ МЫТЬЕ</b>						
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Емкость бака	l л	-	47	47	47	47
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe - Potencia de la bomba Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	-	0,9	0,9	0,9	0,9
<b>PRIMO LAVAGGIO - FIRST WASH - PREMIER LAVAGE - PRIMER LAVADO - ERSTER HAUPTSPÜLGANG - ПЕРВОЕ МЫТЬЕ</b>						
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Емкость бака	l л	-	-	50	-	50
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe - Potencia de la bomba Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	-	-	0,9	-	0,9
Riscaldamento vasca - Tank heating - Chauffage cuve - Calentamiento de la cuba Erhitzung des Spülraums - Мощность ТЭНов бака	kW кВт	-	-	9,8	-	9,8
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura - Temperatur - Температура	°C	-	-	45	-	45
<b>LAVAGGIO POTENZIATO - POWER WASH - LAVAGE PLUS PUISSANT - LAVADO POTENCIADO - VERSTÄRKTER HAUPTSPÜLGANG - ИНТЕНСИВНОЕ МЫТЬЕ</b>						
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Емкость бака	l л	87	87	87	87	87
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe - Potencia de la bomba Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	3	3	3	3	3
(*)Riscaldamento vasca - (*) Tank heating - (*) Chauffage cuve (*) Calentamiento de la cuba - (*) Erhitzung des Spülraums (*) Мощность ТЭНов бака	kW - kg/h (**) кВт - кг/час (**)	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17	9,8 - 17
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura - Temperatur - Температура	°C	55	55	55	55	55
<b>TRIPLO RISCIAQUO - TRIPLE RINSE - TRIPLE RINÇAGE - TRIPLE ACLARADO - DREIFACHER KLARSPÜLGANG - ТРОЙНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ</b>						
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba Füllmenge Spülraum - Емкость мойки	l л	18	18	18	18	18
Potenza pompa - Pump power - Puissance pompe - Potencia de la bomba Pumpenleistung - Мощность насоса	kW кВт	0,37	0,37	0,37	0,37	0,37
<b>RISCIAQUO FINALE - FINAL RINSE - RINÇAGE FINAL - ACLARADO FINAL - KLARSPÜLGANG AM ENDE - ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ</b>						
Capacità boiler - Boiler capacity - Capacité chauffe-eau Capacidad del boiler - Füllmenge Boiler - Емкость бойлера	l л	24	24	24	24	24
Temperatura - Temperature - Température - Temperatura - Temperatur - Температура	°C	85	85	85	85	85
(*)Riscaldamento - (*) Heating - (*) Chauffage (*) Calentamiento - (*) Heizung - (*) Нагревание	kW - kg/h (**) кВт - кг/час (**)	19,6 - 34	19,6 - 34	19,6 - 34	19,6 - 34	19,6 - 34
Consumo acqua - Water consumption - Consommation eau - Consumo de agua Wasserverbrauch - Расход воды (min.)	l/h л/ч	300	300	300	300	300

(\*) Resistenze vasca e boiler in scambio - (\*) "Interchangeable" tank and boiler heating elements - (\*) Résistances cuve et chauffe-eau en commutation - (\*) Resistencias de cuba y boiler "en intercambio"  
(\*) Wechselwiderstände für Spülraum und Boiler - (\*) Нагревательные элементы бака и бойлера взаимозаменяемые

(\*\*) Versione a vapore - (\*\*) Steam version - (\*\*) Version à vapeur - (\*\*) Versión de vapor - (\*\*) Dampfbeheizte Ausführung - (\*\*) Вариант с использованием пара

**ELFRAMO SPA**

Sede/Headquarter/Siège  
Sede/Firmensitz/Адрес главного корпуса  
24127 Bergamo  
via A. Verga, 24 /26 /28  
Italy

Sede secondaria/Secondary offices/  
Siège Sècondaire/Sede secundaria/Betriebssitz/  
Адрес дополнительного подразделения  
24127 Bergamo  
via A. Cavalli, 40  
Italy

Tel. 035. 4548111  
Fax 035. 4548150

elframo@elframo.it  
www.elframo.com



Dati indicativi. Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The above data is only approximate. Elframo S.p.A. reserves the right to alter its design and specification without notice. - Les caractéristiques techniques sont indicatives et peuvent être modifiées sans préavis. - Datos indicativos. La empresa fabricante se reserva el derecho de aportar cambios sin previo aviso. - Unverbindliche technische Daten: der Hersteller behält sich Änderungen ohne vorherige Mitteilung vor. - Ориентировочные данные. Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.